



罗马

艺术与建筑

罗里吉特·辛兹·波伦 编
刘江 连征 译

中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE

罗马



SENATVS
POPVLVSQVE ROMANVS
DIVO TITO DIVI VESPASIANI
FILIO VESTASIANO VICTORI

艺术与建筑

罗马

布里吉特·辛兹·波伦 编
刘江 连征 译

尤尔根·索尔吉斯
对本书亦有贡献

中国铁道出版社
CHINA RAILWAY PUBLISHING HOUSE


扉页图片

提图斯凯旋门和罗马广场

本书阅读提示:

艺术作品在博物馆和教堂中的摆放位置及其对公众的开放时间均有可能发生变化。

图书在版编目 (C I P) 数据

罗马 / (德) 波伦 (Bohlen, B.H.) 编; 刘江, 连征

译. -- 北京: 中国铁道出版社, 2011.11

(艺术与建筑)

ISBN 978-7-113-12998-9

I. ①罗… II. ①波… ②刘… ③连… III. ①罗马艺术—艺术史②建筑史—罗马 IV. ①J110.93 ②TU-095.46

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第092538号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2010-7393

书 名: 艺术与建筑: 罗马

著 者: (德) 布里吉特·辛兹·波伦 (Brigitte Hintzen-Bohlen)

译 者: 刘江 连征

责任编辑: 王菁 杨新阳 电话: 010-51873150

责任印制: 郭向伟

出版发行: 中国铁道出版社

(北京市西城区右安门西街8号)

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

版 次: 2011年11月第1版 2011年11月第1次印刷

开 本: 700mm×630mm 1/16

印 张: 39.125

字 数: 400千

印 数: 1~5000册

书 号: ISBN 978-7-113-12998-9

定 价: 150.00元

Art & Architecture: Rome

© for the Chinese edition: China Railway Publishing House, 2011

© for the English edition: Tandem Verlag GmbH, 2009

h.f.ullmann is an imprint of Tandem Verlag GmbH

Art Direction: Peter Feierabend

Project Management: Ute Edda Hammer, Kerstin Ludolph

Editors: Uta Büxel, Daniela Müller

Lectorship: Jutta Allekotte, Frank Zimmer

Layout and Setting: Holger Crump

Picture Research: Monika Bergmann, Astrid Schünemann

英文版由德国Tandem出版社于2009年出版。简体中文版经德国Tandem出版社授权, 由中国铁道出版社出版、发行。

目 录



从台伯河外大街观罗马

- 9 永远的罗马——永恒之城
- 32 罗马与梵蒂冈概述
- 38 卡皮托山（坎皮多利奥山丘）
- 42 威尼斯广场以及广场中的维克多·艾曼纽二世纪念堂
- 44 维克多·艾曼纽二世——意大利国王
- 60 罗马的君主以及他们的时代
- 64 罗马广场
- 68 罗马元老院与罗马市民——从国王时代到帝国时代的罗马国
- 82 塞维鲁凯旋门
- 84 元老院
- 92 马克森提耶斯公共大厦
- 94 提图斯凯旋门
- 96 君士坦丁凯旋门
- 98 罗马圆形大剧场
- 102 罗马圆形大剧场——角斗与对基督教信徒的迫害
- 106 巴拉汀山
- 110 罗马史——罗马的神话起源
- 117 巴拉汀博物馆
- 120 古墙画——罗马壁画的形式与手法
- 123 弗拉维亚居所
- 126 帝国广场
- 132 罗马万神殿众神
- 138 图拉真广场
- 144 罗马遗产——现代社会的古迹
- 148 百花广场与纳沃纳广场
- 170 阿特姆彼斯宫（罗马国立博物馆）
- 174 纳沃纳广场
- 182 罗马萨克——1527年的罗马洗劫

184 罗通达广场内部和周围

188 万神殿

192 约翰·约阿希姆·温克尔曼和古物

201 耶稣会教堂

208 多利亚·潘菲理宫和美术馆

214 波波罗广场内部及周围

220 进入新千年——从砖窑之城到大理石之城

225 西班牙广场、广场阶梯以及圣三一教堂

228 波波罗广场、圣马利亚教堂和蒙泰桑托圣马利亚教堂

230 波波圣马利亚教堂

232 突破常规——卡拉瓦乔的生活与艺术

236 波各塞公园和朱利亚别墅

248 为大理石柱注入生命色彩的人——洛伦佐·贝尔尼尼

254 奎里纳斯宫

266 从奴仆到爵士——罗马帝国的奴隶与自由民

270 天使圣马利亚教堂与迪欧克勒提安浴场

274 玛西摩宫大博物馆（罗马国家博物馆）

276 出售艺术——罗马临摹者工作室

286 文艺复兴与尼古拉重建下的罗马城

294 埃斯奎林殿

298 马杰奥尔圣母堂

304 彩色石头中的图画——镶嵌画

311 圣彼得镣铐教堂

316 力量和无节制——罗马皇帝的妄自尊大

322 西莲山（西里奥）

330 祭祀用的公牛与布满星星的夜空——密特拉神的祭祀

342 圣年1500

348 圣乔凡尼教堂

358 博亚里昂广场

366 古罗马的妇女

371 圣莎碧娜

376 不计任何代价的胜利——马克西穆斯竞技场上的战车赛



从维克多·艾曼纽二世
纪念堂观罗马



俯瞰梵蒂冈城与圣彼得教堂



蒂沃利，老人星谷，哈德良别墅。

- 380 阿文丁山 (阿文提诺)
- 387 科斯马蒂艺术
- 388 卡拉卡拉浴场
- 390 健康和温泉浴——古罗马的浴场文化
- 395 阿皮亚古道古迹公园
- 398 早期基督教教义
- 414 贾尼科洛山和台伯河外大街
- 418 犹太祭司和教长——罗马的犹太人和伊斯兰教
- 428 蒙托里奥圣彼得教堂
- 432 要保护而不是破坏——罗马首个古董收藏馆
- 444 博尔戈
- 447 圣天使桥与圣天使堡
- 452 2000年罗马的管理

梵蒂冈

- 458 梵蒂冈城
- 460 狮子墙背后——梵蒂冈城国
- 468 圣彼得大教堂
- 490 勇敢和忠诚——瑞士守护者
- 492 梵蒂冈博物馆
- 516 最重要的教皇
- 520 西斯廷教堂
- 526 色彩的复兴——西斯廷教堂的修复
- 540 小小的天堂——梵蒂冈花园

奥斯提亚与蒂沃利

- 546 奥斯提亚
- 550 蒂沃利/哈德良别墅
- 554 埃斯特庄园

附录

- 558 罗马建筑：古典的巴洛克艺术
- 566 术语
- 572 年代表
- 598 传记

- 618 补充书目
- 620 人名索引
- 626 图片和地图鸣谢



永远的罗马——永恒之城

“世界上几乎没有什么事物能比罗马更美丽”

——约翰·约阿希姆·温克尔曼 (Johann Joachim Winckelmann), 1756 年

罗马——世界的中心，永恒之城，西方基督教的中心：人们一直使用诸如此类的称号来试图描述这个意大利首都的独一无二。三千年的峥嵘岁月塑造了这座非凡城市的独有特性，成就了一种历史的综合体，而这在世界上其他国家都是不曾有过的。每一个世纪，罗马的主人——罗马时期的皇帝与将军、教皇与诸侯，都将他们自己的性格特征印在罗马城上。他们召集著名的建筑师与艺术家来完成各种建筑、雕刻、绘画作品。而如今，这座城市的外观仍然是其魅力的重要组成部分，过去和现在、异教徒与基督教徒、艺术与日常生活——都紧紧地结合在一起。这座城市用它的历史一遍又一遍地在政治与艺术上激励着欧洲的文化与智慧史。而拉丁语，作为古典时期帝国的语言，在现代西方已经有了许多的演变语种。

从威尼斯广场的贾尼科罗山上所看到的景色，包括维克多·艾曼纽二世纪念堂

从威尼斯广场的台伯河外大街以及维克多·艾曼纽二世纪念堂来看，古罗马的政府及审判系统已经成为许多现代国家及其法典的楷模。就是在这里，中世纪帝国主义思想得以由基督教发起并形成；就是在这里，罗马教皇势力得以在文艺复兴时期建立，而教廷同时也成为人文主义文化的中心。在古代和现代，罗马建筑、绘画以及雕刻都时常激发着整个西方世界的灵感。尽管这个永恒之城经历了无数的变革，但它保存了无数的艺术珍宝。这些艺术珍宝从很古老的时期开始就吸引着数百万的文化参观者。罗马的吸引力是如此之大，以至于那些计划短期游览罗马的人都情不自禁地想再多停留几个月、甚至是几年。来到这个城市的著名的游客有很多，他们中的很多人都试图去用语言来总结出他们对罗马的印象。也许，最著名的评论还是如约翰·沃尔夫冈·冯·歌德 (Johann Wolfgang von Goethe) 所言：“可以说，只有在罗马，我才能理解人的含义。我再也没有达到过那样的高度或是感受到那样令人欣喜的感觉；与在罗马的体会相比较，我之后再也没有真正高兴过。”

永恒之城：其传说起源与历史起源

正如那些起源不明的城市一般，许多神话也围绕着罗马的建立而产生。埃涅阿斯（Aeneas）和父亲安喀塞斯（Anchises）及儿子阿斯卡尼俄斯（Ascanius）从燃烧之城特洛伊逃往拉丁姆海岸，在那里，他与国王的女儿成了婚。而埃涅阿斯就是为人们所尊敬的罗马人的祖先。他的后裔之一便是亚伯隆加的国王努米托（Numitor）。他的女儿西尔维娅（Rhea Silvia）怀上了战争之神的儿子，并生下了双胞胎罗穆洛（Romulus）与

雷穆斯（Remus）。要索取王位的西尔维娅的叔叔——阿穆略（Amulius），在两个孩子出生后，将其放入篮子里，扔到了台伯河中。但天意救了他们。一头母狼喂养了这两个孩子。以后这两个孩子被一个叫做福斯特卢斯（Faustulus）的牧羊人抚养成人。这两个年轻人因为他们被废除帝位的祖父报了仇，实现了圣人的预言，并在巴拉汀山上建立了一座城池——即罗马城。由于雷穆斯（Remus）无视其兄弟在城池周围划定的圣区，且冒渎地穿越圣区，两兄弟发生了争吵。后来，罗穆洛（Romulus）因雷穆斯（Remus）侵犯圣

约翰·海因里希·威廉·蒂施拜因（Johann Heinrich Wilhelm Tischbein）的《歌德在罗马郊外的乡村中》，1787年油画，164厘米 x 206厘米，法兰克福施特德尔美术馆



区而杀了他，形成了一个殖民地。但是，罗马人需要妇女来生孩子，因此，他们便从附近山中的相邻村落里诱拐萨宾妇女；萨宾人因此对他们发起了战争。塔尔皮亚（Tarpeia）是指罗马大本营的罗马军官的女儿，因为她的背叛行为，萨宾人计划攻下罗马大本营。然而，萨宾妇女勇敢的干涉行为，让这场战争以快乐的结局告终。她们在对抗双方之间来回奔走——对抗双方一方是她们的丈夫，另一方是她们的父

亲或兄弟。冲突解决后，萨宾人定居于奎里纳斯山，两个部落结合了起来，从那以后，他们便一起统治着部落。尽管广场中的一块黑色大理石被敬为罗穆洛的陵墓，但传说称罗穆洛 (Romulus) 后来升入了天堂。

罗马史学家认为，罗马城的建立时间是在公元前 753 年 4 月 21 日——也就是罗马计时开始的日子。与历史学家的观点不同，在卡皮托山与巴拉汀山下发现的《罗马建城纪年》表明，早在 10 世纪，这座城池便有了第一批移民。牧羊人和农民很可能是为了躲避台伯河洪水以

及战争袭击，才定居在巴拉汀山、埃斯奎琳山以及奎里纳斯山上的。这些移民村落四处分布，于 8 世纪联合形成了一个单一的、更大的群落，而卡皮托山则被作为其政治、宗教中心。伊楚利亚人从北方移民而入，在他们的统治下，这个群落在公元前 6 到 7 世纪之间变成了一个城市。传说罗穆洛 (Romulus) 有七个伊楚利亚国王随从；最后一个国王塔克文·苏佩布 (Tarquinius Superbus) 于公元



彼得罗·达·科尔托纳 (Pietro da Cortona)，《福斯特卢斯发现罗穆洛与雷穆斯》，1643年，油画，251厘米 x 265 厘米，巴黎卢浮宫

前 510 年被驱逐，国家由此被共和政体替代。该城市被划分成几个主要的行政区域，各社会阶层之间市民的分布受到了伊楚利亚人的影响。在伊楚利亚人时期，天下水道 (Cloaca Maxima) 的大型排水工程建造开始之时，罗马广场落建、卡皮托山上的朱庇特庙宇落成、城市周围建成了塞尔维亚墙，其名是以设计建造者的名字命名的，也就是罗马第六代君王塞尔维乌斯·图利乌斯 (Servius Tullius)。

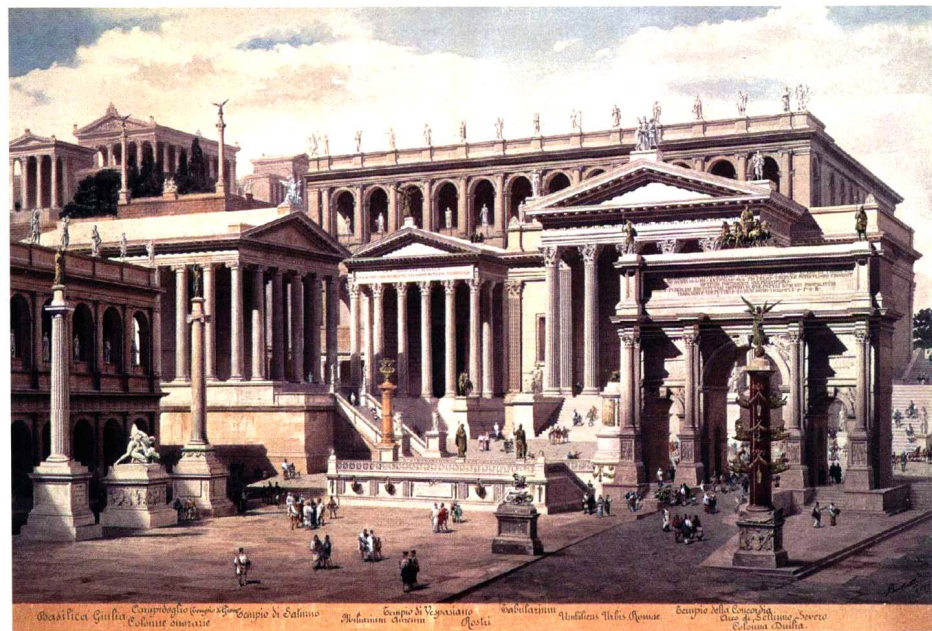
世界强国的崛起：罗马共和国

公元前6世纪末，在君主政体落幕之后，贵族取得了政治及经济上的领导权，罗马共和国时期开始。公元前4到公元前5世纪，在罗马抵御伊楚利亚人、凯尔特人、拉丁人以及萨谟奈人之时，罗马国内贵族与平民之间发生了激烈的权力斗争。只有当平民自己参与政治并能够进入国家部门，且法律原则

被写入《十二表法》时，这些问题才能得以解决。国内的和平与精明的联盟政策密不可分，这样的政策使得罗马能够抵御北方的伊楚利亚人、意大利中部的萨谟奈人，以及最后在公元前3世纪初前来入侵的意大利南部的希腊人。

成为当时陆地上最强大的力量后，罗马为统领整个地中海地区而进行的战争开始了。公元前146年，三次布匿战争（罗马与迦太

《罗马广场的重建》，19世纪水彩画，罗马古物监管局



基间的三次战争)之末,罗马强大的对手迦太基战败,北非海岸、西班牙大部分地区、西西里岛、撒丁岛以及科西嘉岛都收归罗马统治。罗马人征服的强烈渴望是无限的,在公元前1世纪末,从希腊到小亚细亚的东部地中海,整个西班牙以及意大利都归于罗马统治。罗马进入世界强国之列。但是在该世纪末期、基督纪元之前,罗马国内遭遇严重的危机,这场危机逐渐瓦解了其共和政体的构造。奴隶叛乱、阴谋以及内战使这个国家摇摇欲坠,最终以尤利乌斯·恺撒(Julius Caesar)被刺杀而落下帷幕。

在数世纪共和政体的统治下,这个城市得以扩张,后来该政权覆盖了七丘——即卡皮托山、巴拉汀山、阿文丁山、西莲山、埃斯奎琳山、维米纳尔山、奎里纳斯山。从意大利各地来的移民都聚集于此,人口增长至将近五十万。然而,这座城市本身看起来一点也不像一个世界帝国的首都,也无力与希腊东部以及坎帕尼亚与拉丁姆中的任何一座城市相抗衡。无可避免地,罗马人延伸了公路网、修建了导水沟渠来确保水的供应,并建立了其他具功利主义色彩的建筑,但是他



卡穆奇尼 (Vincenzo Camuccini, 1773—1884), 《刺杀尤利乌斯·恺撒》,那不勒斯卡波迪蒙特博物馆

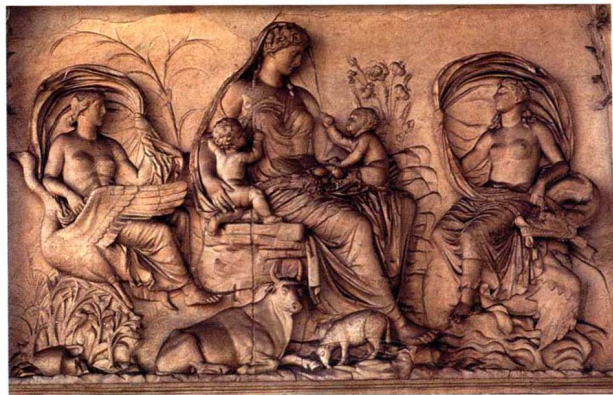
们几乎没有建造宏伟的庙宇或是壮观的广场。最显著的一点是,城市的布局反映了富裕与贫穷之间的明显对比。贵族奢华的别墅伫立于城墙之外,而罗马城本身则被阴暗,狭窄街道中那些高高的住房群所环绕,那样的街道中所居住的便是穷人,其中只有几个豪华的城市宅邸延伸出来。而且,尽管罗马人从希腊移民艺术家以及那些被当做战利品而带回罗马的希腊雕刻中吸取了许多希腊风格的艺术和文化元素,但罗马人至今也还没有发展出自己的艺术风格。

罗马帝国

年轻的屋大维 (Octavian)，也就是尤利乌斯·恺撒 (Julius Caesar) 的侄子，继承了
这个困难的局面。十七年内战之后，他最终
恢复了国内和平。屋大维也正式恢复了罗马
共和政体，但实际上，他首先将大权都掌握
在自己的手中。在他以官銜奥古斯都 (“崇高”
之意) 统治的 41 年 (自公元前 21 年至公元
14 年) 期间，屋大维为首都政府及其接下来
三个多世纪的帝国统治奠定了基础。罗马帝
国时期由奥古斯都开启，与他同时期的人都
将他的统治看作是黄金时代的开端，这是在
平祭坛庆祝解放中广为接受的想法。奥古斯
都征服了阿尔卑斯山部落，保卫了他的边界，
将和平带到了各个地方，并引进了实质上的
行政改革。他也负责帝国内主要的建筑工程，
从而将罗马划分为十四个区，并广泛实施了一
项建筑方针，该方针不仅要求为城市添加
新的色彩，而且还要借各种各样的特定目的
来为统治者及其家人增添威望。另外，他着
手于宗教改革的项目，对旧的祭祀形式进行
了重设，使宗教法典能够跟得上发展，他还
修葺了庙宇。在奥古斯都的统治之下，视觉
艺术、学术以及文学都繁盛起来——奥维德
(Ovid)、维吉尔 (Virgil) 以及贺拉斯 (Horace)
的作品便足以证明这点。一种新的绘画语言







奥古斯都和和平祭坛局部：和平女神（和平的象征），建于公元前9年，大理石浮雕

也得以发展，其理念存在于古典的希腊艺术中，排斥过度奢华的希腊风格。

奥古斯都死后，元老院将其奉为神明，而罗马帝国的祭仪方式也为意大利及其他地方所采用。这就在他们和罗马帝国的人民之间形成了一条纽带，以表达他们对于一个保证过领土和平朝代的忠诚之心。接下来的两个多世纪里，在罗马皇帝奥古斯都继任者的统治之下，罗马的领土范围进一步扩张并得到了巩固，最终覆盖了欧洲、北非以及小亚细亚的大部分地区。罗马随即变成了“世界的心脏”。罗马各地方的贸易与税收为罗马都城带来了巨大的财富，而后继的皇帝在相互攀比之下，大规模地修建恢弘的建筑来修饰这

座都城。大多数存留至今的古罗马遗迹可以追溯到公元1~2世纪。这是一个城镇大规模规划的时期，这一时期有尼禄大帝的黄金宫殿、巴拉汀山上的弗拉维亚宫殿、罗马圆形大剧场、罗马广场和图拉真集市、哈德良皇帝的万神殿、蒂沃利的阿德里亚娜别墅，以及广场上有三个门洞的塞维鲁凯旋门，还有令人印象深刻的卡拉卡拉浴场以及迪欧克勒提

安浴室。最后一个建筑杰作便是城墙，它可以追溯到公元3世纪中期，其长为18公里，这座城墙保卫着一座比其本身界线还要广大的城市。后来，更强大的防御工程变得必不可少，因为从过去算起，罗马的统治时期已经很长了。经济危机、叛乱、军事挫败变成了动荡不安的三世纪的典型特点，戴克里先(Diocletian)皇帝(公元284—305)通过实施全面的帝国重组，同时分散行政部门，力图对抗这些问题。将帝国划分为四个统治区域(四头统治)仅仅持续了几年。公元312年，康斯坦丁(Constantine)皇帝(公元306—337)在米尔维安桥战役中击败了他的联合摄政者马克森狄(Maxentius)。在那之后，他宣